

January 29, 2021

Dear Naperville 203 Community:

As we conclude our first week of Stage 3 Hybrid Learning, I am so proud of our students, staff and families for persevering through this change. While the snowy start of the week was beautiful, it was important to us that we get students started on their Hybrid schedule. I am so glad that we were able to start strong!

Today I want to alert our community of messages they may receive regarding COVID-19. It has been our practice while staff has been in our buildings to send "all staff" informational messages when a case of COVID-19 is diagnosed in someone who works in the building, no matter where they contracted it. This notification practice will now transition to an "all community" informational message when any student/staff who is working/learning in-person contracts COVID-19.

Three possible messages that are sent when a case of COVID-19 is confirmed in a school.

1. **All School Community Message:** This is an informational notice to our school community that there is a case of COVID-19 in the building. It will not give specific case information or identifiable details to protect privacy. This message is sent after close contacts and low-risk contacts have been notified.
2. **Close Contact Message:** This message alerts individuals who have been in close contact with a confirmed case of COVID 19 (within 6 feet for 15 minutes or longer) based on contact tracing. Staff will receive a call from human resources with follow-up details sent. Parents/guardians will receive a call from the school health office with follow-up details sent. Close contacts will be asked to quarantine at home for 14 days, monitor for symptoms, and consult with your physician. Please do not show up at your physician's office or the Emergency Room without calling ahead first.
3. **Low-Risk Message:** This message alerts individuals that they were in contact with someone with COVID-19, but they are not deemed a close contact (within 6 feet for 15 minutes or longer). We ask that individual to symptom monitor even more closely. There is no movement restriction beyond the social distancing guidelines.

Students and staff participating in our surveillance screening program will also receive separate notices via text message and follow-up calls from the health office and human resources if their sample comes back with a positive clinical finding.

Thank you for your continued vigilance during this time. As always, we need to continue to socially distance ourselves, practice healthy hygiene, and wear our face covering. Have a wonderful weekend.

Sincerely,

Dan Bridges  
Superintendent of Schools

29 de enero de 2021

Estimada comunidad de Naperville 203:

Al concluir nuestra primera semana de aprendizaje híbrido de la etapa 3, estoy muy orgulloso de nuestros estudiantes, personal y familias por perseverar a través de este cambio. Aunque la nieve al principio de la semana fue hermoso, era importante para nosotros que los estudiantes comenzaran con su horario híbrido. ¡Estoy tan contento de haber podido empezar fuerte!

Hoy quiero alertar a nuestra comunidad de los mensajes que pueden recibir con respecto a COVID-19. Mientras el personal ha estado en nuestros edificios, ha sido nuestra práctica enviar mensajes informativos a todo el personal cuando se diagnostica un caso de COVID-19 en alguien que trabaja en el edificio, sin importar dónde lo contrataron. Esta práctica de notificación ahora pasará a un mensaje informativo de "toda la comunidad" cuando cualquier estudiante / personal que esté trabajando / aprendiendo en persona contra COVID-19.

Tres posibles mensajes que se envían cuando se confirma un caso de COVID-19 en una escuela.

1. **Mensaje para toda la comunidad escolar:** Este es un aviso informativo para nuestra comunidad escolar de que hay un caso de COVID-19 en el edificio. No proporcionará información de casos específicos ni detalles identificables para proteger la privacidad. Este mensaje se envía después de que se haya notificado a los contactos cercanos y a los contactos de bajo riesgo.
2. **Mensaje de contacto cercano:** este mensaje alerta a las personas que han estado en contacto cercano con un caso confirmado de COVID 19 (dentro de 6 pies durante 15 minutos o más) según el rastreo de contactos. El personal recibirá una llamada de recursos humanos con los detalles de seguimiento enviados. Los padres / tutores recibirán una llamada de la oficina de salud de la escuela con los detalles de seguimiento enviados. A los contactos cercanos se les pedirá que se pongan en cuarentena en casa durante 14 días, monitorear los síntomas y consulten con su médico. No se presente en el consultorio de su médico o en la sala de emergencias sin llamar antes.
3. **Mensaje de bajo riesgo:** este mensaje alerta a las personas que estuvieron en contacto con alguien con COVID-19, pero que no se considera un contacto cercano (dentro de 6 pies durante 15 minutos o más). Le pedimos a esa persona que monitoree los síntomas aún más de cerca. No hay restricción de movimiento más allá de las pautas de distanciamiento social.

Los estudiantes y el personal que participan en nuestro programa de "Surveillance testing" (programa que monitorea todos los resultados de las pruebas) también recibirán avisos por separado a través de mensajes de texto y llamadas de seguimiento de la oficina de salud y recursos humanos si su muestra regresa con un resultado clínico positivo.

Gracias por su continua vigilancia durante este tiempo. Como siempre, debemos seguir distanciándonos socialmente, practicar una higiene saludable y cubrirnos la cara. Tengan un fin de semana maravilloso.

Sinceramente,

Dan Bridges  
Superintendente de escuelas

2021年1月29日

亲爱的内珀维尔203学区成员：

当我们结束第3阶段混合学习的第一周时，我为我们的学生、员工和家庭们在这个过渡中的坚持不懈感到自豪。伴随这周开始美丽的雪景，对我们来说，学生们按混合教学计划表顺利开始至关重要。我很高兴我们能有一个良好开端。

今天我想提醒我们的社区成员，他们可能会收到有关COVID-19的消息。我们的传统做法是，当员工在我们的教学大楼工作时，无论他们在哪里感染了COVID-19，我们都会向“所有员工”发送通知信息。现在这种通知将转变为，当任何在现场工作/学习的学生/工作人员感染COVID-19时，会向“所有社区成员”发送信息通知。

当学校有确诊COVID-19病例时可能发出这三种消息。

1. **整个学校社区的消息**：这是向我们整个学校社区发出通知，该教学大楼中有COVID-19确诊病例。为保护隐私它不会提供具体的病例信息或可识别的细节。该消息将在已通知密切接触者 and 低风险接触者之后发出。
2. **密切接触者消息**：基于对密切接触者的追踪，此消息会提醒与COVID 19确诊者密切接触（6英尺以内15分钟或更长时间）的个人。员工将收到人力资源的电话以及后续详细信息。家长/监护人将收到学校健康办公室的电话以及后续详细信息。密切接触者要求在家中隔离14天，监测症状并咨询医生。请勿在没有事先电话预约的情况下去您的医生办公室或急诊室。
3. **低风险消息**：此消息会提醒与COVID-19确诊者有过接触，但不被视为密切接触（6英尺以内15分钟或更长时间）的人。我们要求这些个人对症状进行更密切的监测。除了遵守社交距离准则外，没有行动限制。

参与我们监测筛查的学生和员工，如果他们的样本临床结果呈阳性，还将收到来自健康办公室和人力资源部门的短信和后续电话通知。

感谢您在此期间保持警惕。与往常一样，我们需要继续保持社交距离，保持健康的卫生习惯，并戴好口罩。祝您周末愉快。

真诚的

丹·布里奇斯  
学区主管